

1. azde hō.undern va:lke zain bñ zē ba:ŋe
2. miŋ kameru.t iŝ a:nt blō.unŋ gaitŋ
3. te.gjuo:reX spm za'lainoX mōr mit mēsin
4. gru.bñ istur - of isvur vark
5. uptat - of ubdat sXp kre.gŋ zē sXmēlg bro.t
6. dē tmērman hetŋ splmter mde - of mzin vŋer
7. dē sXpēr sligde zin lpm of
8. mdat fēbrik iŝ nkrstē zain
9. kumi:r kmt
10. kastala:in sXēŋk ū:ns faier glu:zn bir m - glu:s-kōs
11. brāŋ ū:ns vesterle:isē karzn - lace karzn
12. zai hebñ mŋē:r vibmt drei kan vin ubdrūŋkj - of upso.pm
13. hai dra:igde mi mitŋ baŋel
14. kēp siŋ kne:ije zain
15. (vastŋu:bmt *niet* gebr.) vot nait fē.l mēr vi:rt
16. iŋ bñ bliide daknait mŋ ē:r gv.m bñ
17. ikept nai dū.n'ar
18. ve.l hedv.n dei dūr a:ŋkumt
19. spmē - spmēvēbē (-bñ) - kōpstaber
20. pētē - matē - ba:ŋe - bēna:ut - va:ide - putstō.ule - he:gē - vlmder
21. dei kē:ŋ mē:ik dailē vērŋt a:nt fēXp
22. ik sel di kra.lŋ ge.bñ
23. ēŋelant let fē.l - of ŋ balt ē:le sXe.pm slo.pm
24. hai iŝ eŝ ŋ mu.l dēr ŋ unŋ be.tŋ
25. ge.f mi tvei braide staiŋ - braiderŋ - dē braitstŋ
26. dat stantbe.lt sta:itv: nait mēr
27. dei man hetŋ le:bñ aŝn pms
28. dē dy:vēl iŝ nait m dē he.mēl ble.bñ
29. tsXō.ulkmder bñ mīde mē.stēr nu. ze. vē:st
30. ikentōX nait kō.m vēr daklv:r bñ
31. dē baistŋ zupŋ - of lazŋ gru:X lñzu:tslvber || me.l ||
32. hai kenait a:nt vark Xu.n haijet mda:ls
33. mu.k mŋjēse.bñ bezŋ up stv.lē - of mu.k mi eŝ e.bñ stv.l m dei bezŋ
34. ne. mīde ke.gels vot nait mēr spē.lt
35. he.i kepti a.l tvei mu.l rō.app
36. dei per iŝ nait rip zitŋog vitē pŋm m
37. zē bñ vut nu.tlā:ntō.u
38. zaijedum erst ge:ŋ midvpmv.kt
39. hai zelt no:ŋ vitŋ brēŋ
40. zaijŝ da:lvē mē:lkvit || dē hē:lfte ||
41. dē man mō:ut sīn vrau bēsXarŋ
42. m dū. isvērŋ gōvur:iek
43. haijetŋ balt prv.ces umdāde stār:is
44. vi mō.utŋ dūr dē:lfte van ebñ en'i dā:ndēr e:lfte
45. hē:lp mit bēr eŝ utplŋ
46. dē mezēlv:r iso. vēŝ aŝn svin - of aŝn slakē - of haijslākevet
47. zaijebñ vet vē.lt vitstē sprŋ ken
48. dē kvē.kēr zel dē bo.m entŋ
49. dō.u erst ffinster - of tru.m eŝ dīXt
50. voŝ a.lāt - of tlādā:l - of ŝ begantēlydŋ || kē:ŋ-dainst ||
51. betspri:i - kīkērt - uŝbra:īdŋ - klv:rmv.kŋ - mizēstrō.dŋ - ŋ bo.tramsmē:ŋ
52. dei vra:u - of dat mīns hetŋ ē:rur ofknŋpm lu.tn
53. zin vu.dēr hedum zes ju:r nu.t sXō.ule sty:rt - of gv.n lu.tŋ
54. ikēbumtō:frv.dŋ um zo.lu.ŝ bitvuter laŋstē gv.n
55. vu.lē vērzn zaij - of zaXt men nait fē.l m dize stre.k
56. staiŋ potŋ - of kē.lēpotŋ bñait fē.l vēr:st
57. dē sXv.dēl sta:it bido:bmt - dē hē:rt
58. mē:rt ist nōX tē kō.ldvmtēkvtŋ
59. dei kē:rzē geft hēlder līXt nait
60. hai truktpē:ŋt a.nīstērt
61. m dei tit - of dō.u - of dō.udestīs kvami hīr idēr ju:r - of ē:lk - of a.lju:r nu.t mār - of nu.tfe.st
62. dō.mi ze. dat ū:ns laimē:r vulvu.ktis
63. zaXt mi vē.l mu:r zē.st nīks
64. dē svalfkēs zelŋ vēl ga:u vēr:kō.m
65. gaist fandv:ge nait a:nt kv:rtspē.lŋ
66. lazŋ zaijō.k Xē:rŋ kē:zē
67. zimo.tēr is kē:pt hai kenait vīdēr
68. tŝ ŋ varmē dāX vē.st entŝ ŋ za:Xtū:bñt
69. dat juŋkjē lēpt ublo.dē vō.utŋ
70. zitŋ ba(r)st mdei ka.nē - of dei ka.nŝ burstŋ
71. kvul dādē post ŋ braif brō:gdē
72. tār:ē dat mi zēr - of kē:pin m tār:ē
73. ikēnait midvarŝbaŋēls umgv.n
74. nu.t sXoft spaŋ vi - of spā.nvē tpe:rt fē:rdē nē:ije karē - of vapkvē
75. kbm vat kō:rzēX vñ'vamedagā.l
76. dē zō.n vandē kē.ŋk iŝ o.k soldv.t vē.st
77. vaist Xān stē.lmu.kēr vō.ŋ - bo:gē - of flitēbo:gē
78. dei rō:zn hebñ laŋē dō:rŝ - of stikels
79. ik.lē.vdŋ gūn stē.k fan ||vō:rt ||
80. tkmt vaŝ dō.t fē:r dat sēŝ dē.pm kvŋ
81. zin o:ŋ lekŋ - of lo.pm en zin o.gŋ tru.ŋ
82. hēr vīXjē is mitŋ kō:(r)fkē nu.ŝbus Xu.n um brumēls tē plākŋ
83. dŝ iŝŋ tre.tō.u dlēdēr ut
84. hai zēdē zin strēdo.pm
85. dē mī:msŋ zō:gyŋ nīks ā:ns as Xē.lēdn rigdum
86. dē mūd iŝ hēr drō.gē vūn dō:(r)st
87. dei vēX lēpt krum tŝŋ hailvmeX dū:rlāŝ - of i lo.pm ju um dū:rlāŝ
88. ikō:gdē vō:rdāce juŋ trumkē
89. dē ze.gēbuk iŝ dō.tXu.n haijstakt ŋ kō:(r)stē
90. zin laicē vas kō:rt mōr gō.ut mōi
91. mt sXarē iŝ bē:stē - of ist up bēstē
92. ŋ sXatēr (*niet* zo gebr.) mō.ut Xō.ut ky:rŋ kēŋ
93. zō.ikēs nu. min hō.ut
94. kvait nait vu:(r)kum zō.ikŋ mō.ut
95. ŋ kō:ldē kēlder is Xō.ut fē:rŝ bir - vroeger baiŝ. *bv. bu:nbaiŝ „goedkoop bier”*
96. ik muŝ zēblōu.driŋkjŋ um sta:(r)kēr tē vōdŋ
97. kmō.ut ē:rst kō.vrē.tŋ - of tfo.ner int stal kro.dŋ
98. mim brō:ijēr vaŝ mō:i
99. dē mē:lkfentēr etŋ grō.tē mē:lklo.p
100. dei zupŋ iŝ dān en zur sty:r hum dŝ mōr mit vēr:um
101. vi vūlŋ dei patē ŋ y:r vēl dīXt mu.kŋ kēŋ
102. vā:lt nīks ubum tē zē:gyŋ - sēky:r

103. hai kumt no:itq mənytəlv.t
 104. mi'tu.li bɪp ba:rgg dei vɪr spə:in
 105. dɪvstɪ dʊr tɛ.gg ā:ndrakɪ - of stɔ:tq
 106. mɔ:ɪfsl hebɪp zɛ ɪ stak fəndɛ brəgɔ:fu:ɪp
 107. imɔ:utɪ ūms fo:lcaisain - of i mɔ:utɪ əʃ e.bɪp
 ko.ɪp ɛm bəkikɪ ūms fo:lɛ
 108. haijɪs fanstət ko.ɪp mɪtɪ bestɛ pyt ful gɛ:it - of
 mɪtɪ bytsɛ vul gɛ:it
 109. dei dɔ:r ɪs fam bɛ.kpɔ:ɪt mʊ.kt
 110. ɪ trə:udɛ vrəu mɔ:ut nɑ:in kɛp
 111. kɛbɪr grɑ:sɑ:it mɔ:tsv.t vɑʃ nait ʌɔ:ut
 112. dɛ brɑ:wɛr zɛ:ʌt dat nɔʌ tɛ dɪ:r ɪs ʊm tɛ ba:uɪp
 113. bəkɪ - ɪg bak - du bəkst - hai bakt - bəgdɛ - vi
 bəkɪ - ɪg bəgdɛ - du bəkstɛ - hai bəgdɛ - vi
 bəkɪ - vi hebɪp bakt
 114. baidɪ - ɪg bai - du bɑ:tst - hai bat - vi baidɪ -
 baidɪ vi - of baivɛ - ɪg bo. - ɪkɛp bo.dɪ - bo.dɪ
 zaijɔ:k
 115. tɪʃɪ lɛɔ - of ɪ klɑ:ɪpɔ mɔ:tsɪp fɛ.ɪnɛ - of ɪ gɔ:ijɛ
 116. ɪkɛp hi:r ɑ:ijɛr kri.gɪ ʊp mɑ:ɪt
 117. haijɛt sɛ:ʌt dadami dɛɪkɪ zvl
 118. dɛ mɑ:it sɛ. dɛdɛ gɛlikɑ:r
 119. dɪ vɔ:rɪ vɪf pri:zɪp
 120. ʊndɛr dei ɛkɔlbɔ.m ɪggɪ balt ɛkɔls
 121. tvutɛr sɛl zɔ:vɛl ko.kɪ - tkɔ.ktɑ.l
 122. tɔ:(i) ɪs nɔgrɔ:ɪn tɪs nɔʌ mɔ:r nɛt mɑ:it
 123. dei sɔ:us mʊ.kɪ zɛ mɪtɪ dɛ.dɛl vɑp ɑ:ɪ
 124. dɑt bo.mkɛ vɪl dʊ:r nait bɛ.st ʌrɔ:ɪp - of vɑ:zɪp
 125. do.mi het ʌɔ:ijɛ vin
 126. ū:nʃ ɔ:lus ɪʃ ʊbrɑ:nt
 127. dɛ mɛɪlk spɑ:ɪdɛkɔ.ʊtɔ:utɪvʊrut - eɛrdɛr ook
 gidɛr „uier”
 128. dɛ kɛstɛr ʌt - kry:s - kry:zɪp
 129. dɛ bo.ɪp vɑndɛ kvɑ:rɛ bu:gg dɔ:rt ʌɔ:ɪʌt
 130. dɛ tsvɛ dɪtsɛrs kvɑp ʊ'butɪ - of nʊ. butɪ - of
 kvɑp butɪ
 131. zɛ hebɪp hʊm buɪtɪ ɛm blɑ:u hɑ:uɪp
 132. dei stɪp ɪʃ vɑdɑn - flɑ:usk - ʌf
 133. ɪʌtɪ dɪkɛ lʊ.gɛ snɛ:ɪ
 134. tɪʃɪ haɪlɛ zɛt lɛ.dɪ dakti zainɛp || ɑ:ivɛgɑit ||
 135. rɔ:ɛrdɑm vɔt nʊn ɪ haɪlɛ nɛ:ijɛ stɑt
 136. dɔ:un - ɪg dɔ:ut - du dɑ:tst - hai dɑt - vi dɔ:unt -
 i dɔ:unt - zai dɔ:unt - ɪg dɛ:t - du dɛ.st - hai dɛ.t
 vi dɛ.dɪt - i dɛ.dɪt - zai dɛ.dɪt - dɛ.j ɪktɑt - dɛ.
 haɪt mɔ:r - dɛ.dɪ zɑit mɔ:r
 137. dɛ.pɪ - dɛ.pklɑit - dɛ.pfunt (Z. niet zeker) - dɛ
 sɔldʊ.tɪp
 138. dɔ:ɛp - hai dɛskɔt - hai dɛskɔdɛ - haijɛdɛskɔt
 139. bɪp - ɪg bɪm - du bɪmst - hai bɪmt - vi bɪp - i bɪp -
 zai bɪp - bɪmdɑi - of bɪndɛ - bʊnɛ - of bʊnɑi -
 ɪkɛp bʊp
 140. Lokale Landmaten : dɑ:ɪmt (1/2 Ha) - rɔ:u
 (1 are) - bɑndɛr ɛn mɑdɛ (niet gebr.) - vroeger
 ook spmt (12 m²)
 141. Lokale Waternamen : tɔ:l'dɑip (= de A) - dɛ
 vɔ:trɔjns = ɑfwɑtɛrɪngssloten - bəgɔlkʊ.lɛ -
 jɔ.dɪkɔ:lɛ

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is vɛdɛ

De inwoners zijn vɛdɛrs

Hun bijnaam luidt : vɛdɛr katɪ

Rijmpje : vɛdɛr katɪ

krupɪ ʊp ʌtɪ

vɑj mʊ:zɪ

mɑ:ndɛrmɑns hʊ:zɪ

Aantal inwoners : tke:ɪkdɔ:ɪp vɛdɛ : 1.200.

Taaltoestand. Agrarisch + burgers; er is geen industrie.

Zegslieden. 1. J. H. Moorman-Van Heuvelen; geb. 1904 te Vrieschelo, nu 30 jaar in Wedde; V. van Finsterwolde, M. van Vrieschelo; huisvrouw.

2. K. Moorman; geb. 1899 te Wedde; V. van Bedum, M. van Jubbega; bakker.

3. R. v. d. Veen; geb. 1895 te Vrieschelo; V. en M. van Vrieschelo; vanaf 5^e jaar in Wedde; rustend landbouwer.

4. H. v. d. Veen-Loning; geb. 1908 te Wedde; V. en M. van Wedde; postkantoorhoudster.

5. H. Sterenberg; geb. 1916 te Weddermarke (Wedde); V. en M. van Wedde; landarbeider.